

CONSULAR AFFAIRS

Visa, Immigration, and Nationality

Information Exchange

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and ARGENTINA**

with Addendum

Signed at Buenos Aires April 18, 2018

Entered in force March 14, 2019



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
FOR THE SHARING OF VISA INFORMATION**

The Government of the United States of America and the Government of the Argentine Republic (hereinafter referred to individually as "the United States," "Argentina," "Party," or collectively as "the Parties");

RECOGNIZING the longstanding relationship and cooperation between the Parties;

EXPRESSING the intent to prevent the flow of third country nationals who seek to enter the Americas without the documentation required by law;

SUPPORTING the facilitation of legitimate travel, while improving the security of both the United States and Argentina;

CONSIDERING that the effective administration and enforcement of immigration and other border control laws of the United States and Argentina are important to maintain the security of their respective countries; and

CONVINCED OF the compelling need to enhance cooperation related to the sharing and exchanging of information to strengthen border security;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

- A. **"Information"** means data on Nationals of a Third Country seeking authorization to transit through or travel to the United States or Argentina, including related visa decisions rendered in accordance with the laws of the respective Parties. Information may consist of personal data, statistical data, or both. The particular types of Information to be shared, and categories of Nationals of a Third Country to whom such Information pertains, shall be described in the Addendum to this Agreement.
- B. **"National of a Third Country"** means a person who is neither a citizen nor a national of the United States or Argentina.

ARTICLE 2

SCOPE AND PURPOSE

- A. This Agreement specifies the terms, relationships, responsibilities, and conditions for the regular sharing of Information between the Parties by query or otherwise.
- B. The purpose of this Agreement is to assist in the effective administration and enforcement of the respective immigration laws of the Parties regarding Nationals of a Third Country who are the subjects of Information by:
 - (i) Facilitating a Party's determination of the validity of a visa; and
 - (ii) Furthering the prevention, detection, or investigation of acts that would constitute a crime under the laws of the Party providing the Information.
- C. This Agreement shall not affect any existing agreements or arrangements between the two Parties. No provision in this Agreement shall be interpreted in a manner that would restrict practices relating to the sharing of information that are already in place between the two Parties.
- D. This Agreement shall not give rise to rights, privileges, or benefits on the part of any other party, private or public, including to obtain, suppress, or exclude any evidence or to impede the sharing of personal data. Rights existing independently of this Agreement are not affected.

ARTICLE 3

EXCHANGE OF INFORMATION

- A. For the purposes identified in Article 2(B), the Parties shall, in so far as consistent with the respective domestic laws of the Parties, establish a process as provided in the Addendum, which may be utilized to provide each other with Information under this Agreement.
- B. The Addendum describes the process for exchanging Information, designates the agencies of the respective Parties to participate in its implementation, and sets forth the Information the Parties intend to exchange in accordance with the terms of this Agreement.
- C. The Addendum may be jointly modified in writing by the Parties or by their Implementing Agencies designated therein.

ARTICLE 4

USE AND DISCLOSURE OF INFORMATION

- A. The Parties may use Information received under this Agreement in accordance with the purposes provided in Article 2(B), as follows:
- (i) Preventing immigration fraud or other exploitations of immigration or travel systems by Nationals of a Third Country;
 - (ii) Identifying threats to national or public security related to immigration or travel systems;
 - (iii) Non-criminal immigration enforcement proceedings and actions directly related to immigration enforcement pursuant to Article 2(B); and
 - (iv) For any other use, only with the prior consent of the Party that transmitted the Information.
- B. Nothing in this Agreement shall restrict a Party's authority to make Information received under this Agreement available to its respective appropriate domestic authorities pursuing any purpose identified in Article 2(B) when such authorities are carrying out their official duties. The Parties shall ensure that such domestic authorities limit their use and subsequent disclosure of Information in accordance with this Agreement.
- C. A Party may disclose Information received under this Agreement with the express consent, in writing, of the other Party providing the Information, consistent with the following terms:
- (i) After obtaining written consent, a Party may disclose Information it has received from the other Party:
 - (a) To a domestic court or in a domestic judicial proceeding, for the purposes identified in Article 2(B);
 - (b) In furtherance of verifying identity or establishing the provenance of identity documents, in connection with re-documentation or return of a National of a Third Country with the government of that third country. However, the Party disclosing the Information shall make best efforts to ensure that the disclosure of Information:
 - 1. Could not cause the Information to become known to any government, authority or person from which the subject of the Information is seeking or has been granted protection (a) in Argentina under domestic laws or processes implementing Argentina's obligations under the *Convention relating to the Status of Refugees*, done on 28 July 1951 (the "1951 Refugee Convention"); the *Protocol relating to the Status of Refugees*, done

on 31 January 1967 (the “1967 Protocol”); or the *Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment*, done on 10 December 1984 (the “Convention against Torture”); or (b) in the United States under domestic laws implementing U.S. obligations under the 1967 Protocol or the Convention against Torture;

2. Does not occur in circumstances where, by virtue of the government, authority or person becoming aware of such Information, it is reasonably foreseeable that the subject of the Information may become eligible for the protections set out in paragraph (C)(i)(b)(1) of this Article;
3. Does not occur in circumstances where, by virtue of the government, authority or person becoming aware of such Information, the subject of the Information or their family members may be placed at risk of refoulement, or any other type of harm contemplated under the 1951 Refugee Convention, the 1967 Protocol, or the Convention against Torture.

(c) Subject to paragraph (C)(ii), below, for such other purpose specifically described in the providing Party’s advance written authorization: including to any private party, the public, a third party foreign government, or an international organization, or for a purpose not identified in Article 2(B), to a court or in a judicial proceeding.

(ii) The providing Party may condition its consent with caveats or restrictions on the use of such Information, which shall not include generic restrictions with respect to the legal standards of the receiving Party for processing personal data. In such instances, the receiving Party shall be bound by any such conditions.

(iii) Consent may be provided either in response to a specific request or through an implementing arrangement.

D. Nothing in this Article shall preclude the use or disclosure of Information to the extent that there is an obligation to do so under the domestic law of the Party that received the Information. In these circumstances, the Party requiring such use or disclosure shall endeavor to notify the other Party in advance and provide details of that use or disclosure. In the exceptional case where advance notice is not practicable, the Party using or disclosing the Information shall notify the other Party as soon as possible.

ARTICLE 5

ACCESS, CORRECTION AND NOTATION

A. Nothing in this Agreement shall interfere with a Party’s legal obligations, as set

forth in its respective laws, to provide data subjects with information as to the purposes of the processing and the identity of the data controller, the recipients or categories of recipients, the existence of the right of access to and the right to rectify the data concerning him or her and any further information such as the legal basis of the processing operation for which the data are intended, the time limits for storing the data and the right of recourse, in so far as such further information is necessary, having regard for the purposes and specific circumstances in which the data are processed, to guarantee fair processing with respect to data subjects.

B. Such information may be denied in accordance with the respective laws of the Parties, including if providing information may jeopardize:

(i) The purpose of the processing;

(ii) Investigations or prosecutions conducted by the competent authorities in the United States or by the competent authorities in Argentina; or

(iii) The rights and freedoms maintained by third parties.

ARTICLE 6

PROTECTION OF INFORMATION

A. The Parties shall have in place the necessary technical measures and organizational arrangements to protect Information against accidental or unlawful destruction, accidental loss, or unauthorized disclosure, alteration, access or any unauthorized form of processing. The Parties, in particular, shall take reasonable measures to ensure that only those authorized to access personal data can have access to such data.

B. The Parties shall make appropriate use of modern technology to ensure data protection, security, confidentiality, and integrity and shall apply appropriate mechanisms to ensure that only permissible queries are conducted.

C. Each Party shall notify the other promptly, but no later than forty-eight (48) hours after becoming aware of any material accidental or unauthorized access, use, disclosure, modification or disposal of Information received under this Agreement and shall furnish all necessary details of the material accidental or unauthorized access, use, disclosure, modification or disposal of that Information as appropriate.

D. Each Party shall take appropriate action, including under the civil or criminal law or both, in the event of misuse, unauthorized alteration or deletion of, or unauthorized use or disclosure of, any Information shared under this Agreement.

E. A Party shall notify the other by telephone or in writing, to include electronic mail, promptly and in any event no later than forty-eight (48) hours, if there is a

situation that disrupts the intended transfer of Information between them.

- F. The Parties shall use and disclose Information fairly and in accordance with their respective laws and ensure that:
- (i) Information provided is adequate and relevant in relation to the specific purpose of the transfer; and
 - (ii) Possibly inaccurate Information is brought to the attention of the receiving Party in a timely manner in order that appropriate corrective action may be taken.

ARTICLE 7

RETENTION, ARCHIVING AND DISPOSAL

- A. Each Party shall retain Information received under this Agreement in an orderly and secure system, only for as long as is necessary for the specific purpose for which the Information was provided or further processed in accordance with this Agreement, and in accordance with applicable domestic law.
- B. A Party shall destroy, as soon as practicable, any Information received under this Agreement that it determines is not relevant to the intended query or that is erroneously provided.
- C. Each Party shall operate a system of database and document control that provides for the orderly and secure archiving and destruction of Information that has been received under this Agreement, in accordance with the relevant Party's domestic law.

ARTICLE 8

EXEMPTIONS

- A. If a Party determines that sharing Information under this Agreement would be inconsistent with its domestic laws, inconsistent with its international obligations, or detrimental to its national sovereignty, national security, public order, or other important national interest, the Party may decline to provide all or part of the Information, or offer to provide the Information in whole or in part subject to such terms and conditions as it may specify.
- B. This Agreement is made within the context of Argentina and United States being parties to important treaties of the United Nations on human rights, including the *International Covenant on Civil and Political Rights*, done on 16 December 1966, and the Convention against Torture. The Parties affirm that this Agreement shall be implemented consistent with their obligations under those treaties and any domestic legislation implementing those treaties, as applicable.

ARTICLE 9

FINANCIAL ARRANGEMENTS

Subject to applicable laws and regulations, each Party shall bear the expenses incurred by its authorities in implementing this Agreement. In special cases, the Parties may agree to different arrangements, where authorized under domestic laws or processes.

ARTICLE 10

REVIEW AND CONSULTATION

- A. The Parties shall consult each other regularly on the implementation of provisions of this Agreement.
- B. Each Party shall be responsible for notifying the other Party, as soon as practicable, as to any substantive or material change to its laws, regulations, policies, technology, or systems that would fundamentally alter its ability to comply with this Agreement.

ARTICLE 11

SETTLEMENT OF DISPUTES

- A. The Parties shall at all times endeavor to agree on the interpretation and application of this Agreement, and shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter that might affect its implementation or administration.
- B. In the event of any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement, the Parties shall consult each other in order to facilitate its resolution.
- C. The Parties shall jointly determine in advance the modalities and terms of the consultation.

ARTICLE 12

AMENDMENT AND TERMINATION

- A. The Parties may amend this Agreement by mutual agreement of the Parties, in writing.
- B. A Party may terminate this Agreement at any time by giving notice in writing to

the other Party. The termination shall be effective 90 days after the date of the notice, except that the provisions of Articles 4, 5, 6 and 7 shall continue to apply to Information exchanged pursuant to this Agreement, even after the Agreement is terminated.

ARTICLE 13

ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on the date of the last note in an exchange of diplomatic notes in which the Parties notify each other of the completion of their respective internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement:

Signed at Buenos Aires, Argentina this 18 day of April, 2018, in duplicate, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF
AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF
THE ARGENTINE REPUBLIC:

Thomas E. Coney
18 - April - 2018



HORACIO J. GARCIA
Director Nacional de Migraciones
Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda

ADDENDUM
FOR VISA VERIFICATION INITIATIVE

1. In order to verify, in a timely manner, the accuracy of assertions by travelers seeking admission to Argentina that they have a valid U.S. visa, the Parties intend to establish a visa validation process involving, as Implementing Agencies, U.S. Customs and Border Protection of the U.S. Department of Homeland Security ("CBP") for the Government of the United States of America and the National Migration Office of the Argentine Republic for the Government of the Argentine Republic ("DNM"), collectively referred to as "the Implementing Agencies").
2. The Implementing Agencies intend to develop a mechanism that may be utilized for DNM to provide CBP, by means of electronic queries, with identifying Information presented by Nationals of a Third Country identifying themselves as holders of U.S. visas, who are seeking admission to, or authorization to transit through, Argentina; and for CBP to provide electronic responses indicating whether the Nationals of a Third Country are on record in a U.S. database as possessing an unexpired U.S. visa. The Implementing Agencies intend to exchange such Information through that mechanism.
3. When utilizing the mechanism that the Implementing Agencies develop, upon notification by DNM that a National of a Third Country seeking admission to, or authorization to transit, Argentina is traveling with a passport containing a U.S. visa, CBP would query the relevant database to verify that there is an unexpired visa on record matching the biographic data transmitted. Pursuant to the Agreement, and to the extent it would be consistent with domestic law and policy, CBP would send an electronic response, in the form of a "red light" or a "green light," to DNM. Initially, a red light response would signify visa invalidity without indicating the reason for invalidity. CBP intends, eventually, after advance notice to DNM, to send with each red light response a code indicating the applicable reason: that the visa is not on record, that the visa is expired, that the visa has been reported lost or stolen, or that the visa has been revoked. A green light response would signify that the data in the visa contained in the passport is consistent with that on record in the database.

Thomas E. Loney



HORACIO J. GARCIA
Director Nacional de Migraciones
Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda

**ACUERDO ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE VISAS**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República Argentina (a continuación denominados individualmente “los Estados Unidos”, “Argentina” y “Partes” o colectivamente “las Partes”);

RECONOCIENDO la relación y la cooperación prolongadas entre las Partes;

EXPRESANDO la intención de prevenir el flujo de nacionales de terceros países que procuran ingresar a las Américas sin los documentos exigidos por ley;

APOYANDO la facilitación de los viajes con fines legítimos, al tiempo que se refuerza la seguridad de los Estados Unidos y la Argentina;

CONSIDERANDO que la administración y la aplicación eficaces de la legislación inmigratoria y otras leyes en materia de control fronterizo de los Estados Unidos y la Argentina son importantes para mantener la seguridad de sus respectivos países; y

CONVENCIDOS de la imperiosa necesidad de incrementar la cooperación para intercambiar y compartir información con el objeto de fortalecer la seguridad fronteriza;

HAN ACORDADO lo siguiente:

ARTÍCULO 1

DEFINICIONES

- A. Por “**información**” se entiende datos de nacionales de un tercer país que solicitan autorización para transitar por los Estados Unidos o la Argentina o para viajar hacia dichos países, incluidas las decisiones sobre visas dictadas de conformidad con la legislación de las respectivas Partes. La información puede consistir en datos personales, datos estadísticos o ambos. Los determinados tipos de información que se han de intercambiar, y las categorías de nacionales de terceros países a los que pertenece dicha información, se describirán en el anexo al presente Acuerdo.
- B. Por “**nacional de un tercer país**” se entiende una persona que no es ni ciudadana ni nacional de los Estados Unidos ni de la Argentina.

ARTÍCULO 2

ÁMBITO DE APLICACIÓN Y OBJETO

- A. El presente Acuerdo especifica los términos, las relaciones, las responsabilidades y las condiciones para el intercambio de información periódico entre las Partes por solicitud de información u otro medio.
- B. El presente Acuerdo tiene por objeto asistir en la administración y la aplicación eficaces de las respectivas leyes inmigratorias de las Partes relativas a nacionales de un tercer país que son los sujetos de la información:
 - i) facilitando la determinación de una Parte con respecto a la validez de una visa; y
 - ii) promoviendo la prevención, la detección o la investigación de actos que constituirían un delito en virtud de la legislación de la Parte que proporciona la información.
- C. El presente Acuerdo no afectará ningún acuerdo o arreglo vigente entre las Partes. Ninguna disposición del presente Acuerdo se interpretará de tal manera que restrinja las prácticas relacionadas con el intercambio de información que ya existen entre las Partes.
- D. El presente Acuerdo no dará lugar a derechos, privilegios ni beneficios de ninguna otra parte, ya sea privada o pública, entre otros de obtener, suprimir o excluir cualquier prueba o de obstaculizar el intercambio de datos personales. Los derechos que existan independientemente del presente Acuerdo no se ven afectados.

ARTÍCULO 3

INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

- A. Para los fines enunciados en el Artículo 2 B), en la medida coherente con sus respectivas legislaciones internas, las Partes establecerán el proceso dispuesto en el anexo, que podrá emplearse para la provisión recíproca de información en virtud del presente Acuerdo.
- B. En el anexo se describe el proceso para intercambiar información, se designa a las entidades de las respectivas Partes que han de participar en su puesta en ejecución, y se dispone la información que las Partes tienen la intención de intercambiar de conformidad con los términos del presente Acuerdo.
- C. El anexo podrá ser objeto de modificaciones introducidas conjuntamente y por escrito por las Partes o sus entidades de ejecución designadas en ese documento.

ARTÍCULO 4

USO Y DIVULGACIÓN DE LA INFORMACIÓN

- A. Las Partes podrán utilizar la información recibida en virtud del presente Acuerdo de conformidad con los fines establecidos en el Artículo 2 B), en los siguientes ámbitos:
 - i) prevención del fraude inmigratorio y otras formas de explotación de los sistemas de inmigración o de viaje por parte de nacionales de un tercer país;
 - ii) detección de amenazas a la seguridad nacional o pública relacionadas con los sistemas de inmigración o de viaje;
 - iii) procedimientos y medidas de índole no penal de aplicación de legislación migratoria directamente relacionados con la aplicación de la legislación migratoria conforme al Artículo 2 B); y
 - iv) cualquier otro ámbito, solo con el consentimiento previo de la Parte que haya transmitido la información.
- B. Ninguna disposición del presente Acuerdo restringirá la facultad de una Parte de poner la información recibida en virtud del presente Acuerdo a disposición de sus respectivas autoridades internas competentes interesadas en cualquier fin indicado en el Artículo 2 B) cuando esas autoridades ejerzan sus funciones oficiales. Las Partes garantizarán que dichas autoridades limiten sus propios uso y divulgación posterior de la información de conformidad con el presente Acuerdo.

C. Una Parte podrá divulgar la información recibida en virtud del presente Acuerdo con el consentimiento expreso por escrito de la otra Parte que proporciona la información, de forma congruente con los siguientes términos:

i) Tras obtener el consentimiento escrito, una Parte podrá divulgar información que haya recibido de la otra Parte:

a) a un tribunal interno o en el marco de un procedimiento judicial interno, para los fines indicados en el Artículo 2 B);

b) para cumplir con la verificación de la identidad o la determinación de la procedencia de documentos de identidad, en conexión con la redocumentación o el regreso de un nacional de un tercer país con el gobierno de ese tercer país. No obstante, la Parte que divulga la información hará todos los esfuerzos posibles por garantizar que la divulgación de la información:

1. no pueda dar a conocer la información a cualquier gobierno, autoridad o persona de quien el sujeto de la información procure obtener o haya obtenido protección a) en Argentina en virtud de la legislación o los procesos internos que dan cumplimiento a las obligaciones de la Argentina conforme a la *Convención sobre el Estatuto de los Refugiados*, celebrada el 28 de julio de 1951 (la “Convención de 1951 sobre los Refugiados”); el *Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados*, celebrado el 31 de enero de 1967 (el “Protocolo de 1967”); o la *Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes*, celebrada el 10 de diciembre de 1984 (la “Convención contra la Tortura”); o b) en los Estados Unidos en virtud de la legislación interna que da cumplimiento a las obligaciones de los EE. UU. conforme al Protocolo de 1967 o a la Convención contra la Tortura;

2. no ocurra en circunstancias en las que, en virtud de la toma de conocimiento de dicha información por parte del gobierno, autoridad o persona, sea razonablemente previsible que el sujeto de la información pueda ser beneficiario de las protecciones establecidas en el párrafo C) i) b) 1) del presente Artículo;

3. no ocurra en circunstancias en las que, en virtud de la toma de conocimiento de dicha información por parte del gobierno, autoridad o persona, el sujeto de la información o sus familiares corran riesgo de devolución, o cualquier otro tipo de perjuicio contemplado por la Convención de 1951 sobre los Refugiados, el Protocolo de 1961 o la Convención contra la Tortura.

c) con sujeción al párrafo C) ii) más abajo, para cualquier otro fin descripto específicamente en la autorización escrita previa de la Parte que proporciona la información –entre otras a cualquier particular, el público, un gobierno extranjero de un tercer país, o una organización internacional–, o para un fin no indicado en el Artículo 2 B), a un tribunal o en el marco de un procedimiento judicial.

- ii) la Parte que proporciona la información podrá condicionar su consentimiento con advertencias o restricciones relativas al uso de dicha información, lo que no incluirá restricciones generales con respecto a las normas jurídicas de la Parte que recibe la información en materia de tratamiento de datos personales. En esos casos, la Parte que recibe la información estará obligada por esas condiciones;
 - iii) el consentimiento podrá otorgarse ya sea en respuesta a una solicitud en particular o mediante un arreglo de ejecución.
- D. Nada de lo dispuesto en el presente Artículo impedirá el uso o la divulgación de la información en la medida que haya una obligación de hacerlo en virtud de la legislación interna de la Parte que haya recibido la información. En esas circunstancias, la Parte que requiera ese uso o divulgación se esforzará por dar preaviso a la otra Parte y por brindar información pormenorizada sobre ese uso o divulgación. En el caso excepcional de que no sea factible dar preaviso, la Parte que utilice o divulgue la información dará aviso a la otra Parte lo más pronto posible.

ARTÍCULO 5

ACCESO, CORRECCIÓN Y ANOTACIÓN

- A. Ninguna disposición del presente Acuerdo interferirá en las obligaciones jurídicas de una Parte establecidas en su respectiva legislación de proporcionar a los interesados información sobre los fines del tratamiento y la identidad del responsable del tratamiento, los receptores o las categorías de receptores, la existencia del derecho de acceso y el derecho a rectificar los datos sobre él o ella y cualquier otra información como el fundamento jurídico del tratamiento del que van a ser objeto los datos, los plazos para el almacenamiento de los datos y el derecho a oponerse, en la medida en que esa otra información sea necesaria, teniendo en cuenta los fines y las circunstancias de tratamiento de los datos, con el fin de garantizar un tratamiento justo con respecto a los interesados.
- B. La información podrá denegarse de conformidad con la legislación respectiva de las Partes, incluso si suministrar información puede poner en peligro:
- i) la finalidad del tratamiento;
 - ii) investigaciones o procesamientos realizados por las autoridades competentes de los Estados Unidos o por las autoridades competentes de la Argentina; o
 - iii) los derechos y las libertades de terceros.

ARTÍCULO 6

PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

- A. Las Partes contarán con las medidas técnicas y los arreglos de organización necesarios para proteger la información de la destrucción accidental o ilícita; la pérdida accidental; o la divulgación, la alteración o el acceso no autorizados o cualquier forma no autorizada de tratamiento. Las Partes, en particular, tomarán medidas razonables para garantizar que solo quienes estén autorizados puedan tener acceso a datos personales.
- B. Las Partes harán un uso adecuado de la tecnología moderna para garantizar la protección, la seguridad, la confidencialidad y la integridad de los datos y aplicarán los mecanismos adecuados para garantizar que solo se efectúen solicitudes de información permisibles.
- C. Cada Parte notificará a la otra de inmediato, pero a más tardar dentro de un plazo de cuarenta y ocho (48) horas a partir de la toma de conocimiento de cualquier acto sustancial de acceso, uso, divulgación, modificación o eliminación accidentales o no autorizados de la información recibida en virtud del presente Acuerdo y comunicará todos los pormenores necesarios del acto sustancial de acceso, uso, divulgación, modificación o eliminación accidentales o no autorizados de esa información que procedan.
- D. Cada Parte tomará medidas adecuadas, lo que incluye medidas con arreglo al derecho civil o penal o ambos, en caso de utilización ilegal o de alteración o supresión no autorizadas de cualquier información intercambiada en virtud del presente Acuerdo, o del uso o la divulgación no autorizados de dicha información.
- E. Una Parte notificará a la otra por teléfono o por escrito, lo que incluye por correo electrónico, de inmediato y, en cualquier caso, a más tardar dentro de un plazo de cuarenta y ocho (48) horas si existe una situación que interrumpe la transmisión de información prevista entre ellos.
- F. Las Partes utilizarán y divulgarán la información de forma adecuada y de conformidad con sus respectivas legislaciones y garantizarán que:
 - i) la información proporcionada sea suficiente y pertinente en relación con el fin específico de la transmisión; y
 - ii) la información posiblemente inexacta se señale a la atención de la Parte receptora puntualmente para que se puedan tomar las medidas correctivas adecuadas.

ARTÍCULO 7

CONSERVACIÓN, ARCHIVO Y ELIMINACIÓN

- A. Cada Parte conservará la información recibida en virtud del presente Acuerdo en un sistema ordenado y seguro, solamente durante el tiempo necesario para el fin específico para el que la información se haya proporcionado o se haya sometido a otro tratamiento de conformidad con el presente Acuerdo, y de conformidad con la legislación interna aplicable.
- B. Cada Parte destruirá, tan pronto como sea factible, toda la información recibida en virtud del presente Acuerdo que determine que no es pertinente en relación con la solicitud de información prevista o que se proporcione por equivocación.
- C. Cada Parte tendrá un sistema de control de bases de datos y documentos para asegurar el archivo y la destrucción ordenados y seguros de la información que haya sido recibida en virtud del presente Acuerdo, de conformidad con la legislación interna de la Parte pertinente.

ARTÍCULO 8

EXENCIONES

- A. Si una Parte determina que intercambiar información en virtud del presente Acuerdo sería incongruente con su legislación interna, incongruente con sus obligaciones internacionales o perjudicial para su soberanía nacional, seguridad nacional, orden público u otro interés nacional de importancia, la Parte podrá negarse a proporcionar toda la información o parte de esta u ofrecerse a proporcionar toda la información o parte de esta con sujeción a los términos y condiciones que especifique.
- B. El presente Acuerdo se celebra en un contexto en que la Argentina y los Estados Unidos son partes de importantes tratados de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos entre los que se encuentran *el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos*, celebrado el 16 de diciembre de 1966, y la Convención contra la Tortura. Las Partes afirman que el presente Acuerdo se pondrá en ejecución de forma congruente con sus obligaciones en virtud de esos tratados y toda legislación interna que ponga en ejecución dichos tratados, según proceda.

ARTÍCULO 9

ARREGLOS FINANCIEROS

Con sujeción a las leyes y los reglamentos aplicables, cada Parte sufragará los gastos que efectúen sus autoridades en lo que respecta a la ejecución del presente Acuerdo. En casos especiales, las Partes podrán convenir en arreglos diferentes, cuando estén autorizadas en virtud de la legislación o los procesos internos.

ARTÍCULO 10

REVISIÓN Y CONSULTAS

- A. Las Partes se consultarán periódicamente en lo relativo a la puesta en ejecución de las disposiciones del presente Acuerdo.
- B. Cada Parte será responsable de notificar a la otra Parte, tan pronto como sea factible, en relación con cualquier modificación importante o sustancial introducida en sus leyes, reglamentos, políticas, tecnología o sistemas que modificaría de forma fundamental su capacidad para cumplir el presente Acuerdo.

ARTÍCULO 11

RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

- A. Las Partes se esforzarán en todo momento para llegar a un acuerdo sobre la interpretación y aplicación del presente Acuerdo, y harán todo lo posible por alcanzar una resolución satisfactoria en relación con cualquier asunto que pudiera afectar su puesta en ejecución o administración.
- B. En caso de controversia relativa a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo, las Partes se consultarán con el fin de facilitar su resolución.
- C. Las Partes determinarán conjuntamente por adelantado las modalidades y los términos de las consultas.

ARTÍCULO 12

ENMIENDA Y DENUNCIA

- A. Las Partes podrán enmendar el presente Acuerdo de mutuo acuerdo y por escrito.
- B. Una Parte podrá denunciar el presente Acuerdo en cualquier momento cursando notificación por escrito a la otra Parte. La denuncia tendrá efecto 90 días después de la fecha de notificación, con la salvedad de que las disposiciones de los Artículos 4, 5, 6, y 7 seguirán aplicándose a la información intercambiada conforme al presente Acuerdo, incluso después de la denuncia del Acuerdo.

ARTÍCULO 13

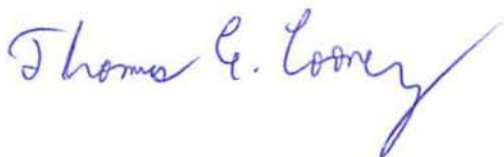
ENTRADA EN VIGOR

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última nota del canje de notas diplomáticas en las que las Partes se notifiquen sobre el cumplimiento de sus respectivos procedimientos internos para la entrada en vigor del presente Acuerdo.

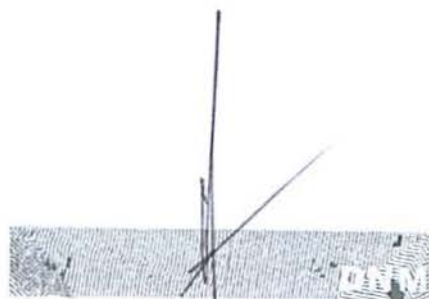
EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Acuerdo:

Firmado en Buenos Aires, Argentina, a los 18 días del mes de abril del año 2018, por duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo cada texto igualmente auténtico.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA:



POR EL GOBIERNO DE LA
LA REPÚBLICA ARGENTINA:



HORACIO J. GARCIA
Director Nacional de Migraciones
Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda

ANEXO
PARA LA INICIATIVA DE VERIFICACIÓN DE VISAS

1. Con el fin de verificar, puntualmente, la exactitud de las aseveraciones de los viajeros que solicitan admisión a la Argentina de que tienen una visa de los EE. UU. válida, las Partes tienen la intención de establecer un proceso de validación de visas con la participación, en calidad de entidades de ejecución, de la Dirección de Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos (CBP, por sus siglas en inglés) del Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos por el Gobierno de los Estados Unidos de América y la Dirección Nacional de Migraciones (DNM) de la República Argentina por el Gobierno de la República Argentina, denominados colectivamente "las entidades de ejecución".
2. Las entidades de ejecución tienen la intención de diseñar un mecanismo susceptible de emplearse para que la DNM proporcione a la CBP, por medio de solicitudes electrónicas de información, información identificatoria presentada por nacionales de un tercer país que se identifican como titulares de visas de los EE. UU. y que solicitan admisión a la Argentina o autorización para transitar por el país; y para que la CBP proporcione respuestas electrónicas que indiquen si los nacionales de un tercer país constan en una base de datos de los EE. UU. como poseedores de una visa de los EE. UU. no vencida. Las entidades de ejecución tienen la intención de intercambiar dicha información mediante ese mecanismo.
3. Una vez se emplee el mecanismo diseñado por las entidades de ejecución, cuando la DNM notifique que un nacional de un tercer país que solicita admisión a la Argentina, o autorización para transitar por el país, está viajando con un pasaporte que contiene una visa de los EE. UU., la CBP consultaría la base de datos pertinente para verificar que hay constancia de una visa no vencida que coincide con los datos biográficos transmitidos. Conforme al Acuerdo, y en la medida que fuera congruente con las leyes y las políticas internas, la CBP enviaría una respuesta electrónica, en forma de "luz roja" o "luz verde", a la DNM. En un principio, una respuesta en forma de luz roja significaría la invalidez de la visa, sin indicación del motivo de su invalidez. La CBP, en su momento y tras dar preaviso a la DNM, tiene la intención de enviar, junto con cada respuesta en forma de luz roja, un código que indique el motivo correspondiente: que no hay constancia de la visa, que la visa está vencida, que se ha denunciado la pérdida o el robo de la visa, o que se ha revocado la visa. Una respuesta en forma de luz verde significaría que los datos de la visa contenida en el pasaporte son coherentes con los que constan en la base de datos.

Thomas E. Cooney



HORACIO J. GARCIA
Director Nacional de Migraciones
Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda